

Коммунистическая Партия Советского Союза. ЦЕНТРАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ

СОВЕРШЕННО СЕКРЕТНО

№ Ст-244/54гс
от 5.I.I98I г.

Выписка из протокола № 244 § 54гс Секретариата ЦК

О приглашении гражданина Великобритании для работы в ТАСС

Принять предложение ТАСС о приглашении гражданина Великобритании Генри Казенса для работы в ТАСС редактором-стилистом английского языка на срок до двух лет, сохранив ему при этом в порядке исключения на период пребывания в Советском Союзе выплату персональной пенсии в инвалютных рублях в полном размере.

СЕКРЕТАРЬ ЦК

Послано:

Подлежит возврату в ЦК КПСС (Общий отдел, II сектор) через 15 дней со дня получения (Пост. Секретариата ЦК КПСС от 17 июня 1976 г., пр. № 12, п. 4.)

ЦЕНТР ХРАНЕНИЯ
СОВРЕМЕННОЙ ДОКУМЕНТАЦИИ
МОСКВА, ул. Ильинка, д. 12

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Бюро ЦК Коммунистической Партии Советского Союза

О приглашении гражданина Великобритании для работы в ТАСС

Принять предложение ТАСС о приглашении гражданина Великобритании Генри Казенса для работы в ТАСС редактором-стилистом английского языка на срок до двух лет, сохранив ему при этом в порядке исключения на период пребывания в Советском Союзе выплату персональной пенсии в инвалютных рублях в полном размере.

В. В. Иванов

Результаты голосования:

*За: В. В. Иванов
За: Б. М. Биткин
"С. С. Сидоров
А. П. П. П.
В. М. М.
За: В. В. Иванов
"С. С. Сидоров
"С. С. Сидоров*

7215	Выписки тт. Пономареву, Лосеву, Кошарову, Мещерякову
29. ДЕН 1980	
	Разослано 5.1.81. Пономарева

Ц К К П С С

О приглашении гражданина Великобритании для работы в ТАСС

ТАСС (т.Лосев) вносит предложение пригласить для работы в ТАСС в качестве редактора-стилиста английского языка бывшего корреспондента ТАСС в Лондоне гражданина Великобритании Генри Казенса, который является членом Коммунистической партии Великобритании. Просьба мотивируется необходимостью улучшения качества переводов материалов ТАСС.

Тов.Казенс работал корреспондентом ТАСС с 1938 по 1975 год, в 1975 году ему установлена персональная пенсия государственного значения в размере 260 инвалютных рублей в месяц.

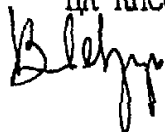
Учитывая это, ТАСС предлагает сохранить т.Казенсу в порядке исключения на период пребывания в СССР выплату персональной пенсии в полном размере в инвалютных рублях. С министром социального обеспечения РСФСР т.Комаровой Д.П. согласовано.

Руководство Компартии Великобритании с просьбой ТАСС о приглашении на работу т.Казенса согласилось.

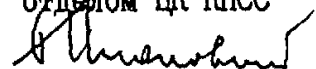
Отдел пропаганды ЦК КПСС и Международный отдел ЦК КПСС предложение ТАСС поддерживают.

Проект постановления ЦК КПСС прилагается.

Зам. зав. Отделом пропаганды
ЦК КПСС

 (В.Севрук)

Зам. зав. Международным
отделом ЦК КПСС


(Р.Ульяновский)

" 29 " декабря 1980 года

2-й СЕКТОР
10.НОВА80 30756
ПОДЛЕЖИТ ВОЗВРАТУ
В ОБЩИЙ ОТДЕЛ ЦК КПСС

Секретно

Экз. № 1

Ц К К П С С

В передачах ТАСС на границу на иностранных языках самой важной и полной является английская программа /объем до 100-110 машинописных страниц в сутки/. Она передается на крупнейшие западные и развивающиеся страны. Тексты важных речей и документов передаются на английском языке в ряд советских посольств, в представительства СССР в ООН в Нью-Йорке и Женеве, где распространяются в качестве официальных документов или в пресс-релизах.

Однако качество переводов тассовских материалов на английский язык не полностью удовлетворяет получателей информации ТАСС. Нарекания поступали, в частности, от Посольства СССР в Вашингтоне, ряда зарубежных газет и агентств. Обращалось внимание на то, что недостаточно высокое качество переводов затрудняет использование информации ТАСС, снижает эффективность наших пропагандистских материалов. Стиль переводов существенно отличается от языка американской или английской печати.

В связи с этим полагали бы целесообразным пригласить в ТАСС на работу в качестве редактора-стилиста английского языка бывшего корреспондента ТАСС в Лондоне, гражданина Великобритании Генри /Гарри/ Казенса. Он член Коммунистической партии Великобритании. Работал в Лондонском отделении ТАСС с 1938 по 1975 г. В 1975 году, по достижении 65 лет, Г.Казенсу решением компетентных советских органов установлена пожизненно персональная пенсия союзного значения в размере 260 инвалютных рублей в месяц.

Должность редактора-стилиста была введена в штаты ТАСС решением ЦК КПСС № Ст-70/8с от 15. IV. 69г. Однако до сих пор, несмотря на активные усилия посольства СССР в Великобритании, подобрать подходящего кандидата не удалось.

В ходе предварительных переговоров Г.Казенс дал согласие на работу в Москве в качестве редактора-стилиста в английской


123

2.

редакции ТАСС сроком на один-два года.

Просим разрешить пригласить Г.Казенса в ТАСС для работы редактором-стилистом с окладом 300 рублей в месяц, сохранив ему в порядке исключения выплату персональной пенсии в инвалид-те в полном размере на период пребывания в СССР. В случае согласия инстанции Министерство социального обеспечения РСФСР /т.Комарова Д.П./ готово и впредь выплачивать ему пенсию, как это делается в настоящее время.

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР ТАСС

 /С.ЛОСЕВ/

"10" ноября 1980 года

Исх. № 756с